

联 合 国



Distr.
GENERAL

A/38/765
S/16227

21 December 1983
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大 会



安全理事会

大会
第三十八届会议
议程项目 4 1
塞浦路斯问题

安全理事会
第三十八年

1983年12月20日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上1983年12月20日北塞浦路斯土族共和国代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

请将此信作为大会议程项目 4 1 和安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾 (签名)

附 件

1983年12月20日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

谨随函附上1983年12月9日北塞浦路斯土族共和国总统拉乌夫·登克塔什先生给阁下的信。

请将此信作为大会议程项目41和安全理事会文件分发。

北塞浦路斯土族共和国代表
奈尔·阿塔莱 (签名)

附 件

1983年12月9日

拉乌夫·登克塔什先生给秘书长的信

本函欲请阁下注意，如果确有必要，还有证据可进一步说明两族会谈历史如此良久而仍未取得任何具体成果的主要原因，以及共同创建塞浦路斯两族国家的土族塞人为何20年来在他们的既得权利和自由被剥夺殆尽之后被迫宣布自己立国的原因。

雅典出版的日报《民族报》1983年11月24日报导了希腊总理安德烈亚斯·帕潘德里欧先生如下的讲话：

“我们的塞浦路斯政策可以概述如下：我们要通过谈判实现的只能是一个统一的塞浦路斯。对我们来说，联邦或邦联的解决办法都是不能接受的。那么我们的建议是什么呢？我们建议建立一个统一的国家，我们可以在土耳其士兵撤离后就此进行谈判。”

我在公开的发言中曾一在指出，两族会谈停滞不前的原因是希族塞人方面缺乏政治意志，不愿按1977年和1979年最高级会议协议所设想的那样，不愿象秘书长在1980年的开幕发言中和1981年的评价文件中所强调的那样，达成一项建立联邦的解决办法。实际上，鉴于希族塞人领导矢口否认1977年最高级会议包含有一项两区联邦的解决办法，因此秘书长的开幕发言和评价文件就显得很有必要了。由于希族塞人方面这样否认商定的原则，两族会谈因而陷于停顿。秘书长出席并亲眼目睹最高级会谈，为了重开会议，他出面解释说，未来联邦的两区划分以及土族塞人的安全问题是最高级会议上商讨和解决的主要问题。尽管秘书长提供协助，谈判还是没有任何进展，因为希族塞人领袖基普里亚努先生奉希腊总理指示，宁愿将问题国际化，而不愿加以解决。因为根据大家同意的条件和大家同意的程序来

解决塞浦路斯问题，将使塞浦路斯成为由两区组成的联邦。因为这不符安德烈亚斯·帕潘德里欧一再重申的希腊人的“民族目的”，因此两族会谈只是被利用来作为争取时间的诡计，而在此同时，希腊人方面却借此单独向全世界擅自散布关于塞浦路斯问题的错误消息。很不幸的是，没有人能够阻止他们向全世界散布与两族会谈的目的和实质相矛盾的情况，而我们却受到国际社会的谴责。希族塞人开始利用每一个决议，对我们展开致命的攻击，从而毁坏了大家同意的解决塞浦路斯问题的基础。

如果希腊和希族塞人对塞浦路斯问题的态度象上述希腊总理帕潘德里欧先生的讲话所显示的那样，那么塞浦路斯两族人民之间开始互相谅解的前景无疑是很黯淡的，更不用说互相信任、互相信赖。

谨请将此信作为大会议程项目 41 和安全理事会的文件分发。

北塞浦路斯土族共和国总统
拉乌夫·登克塔什(签名)
